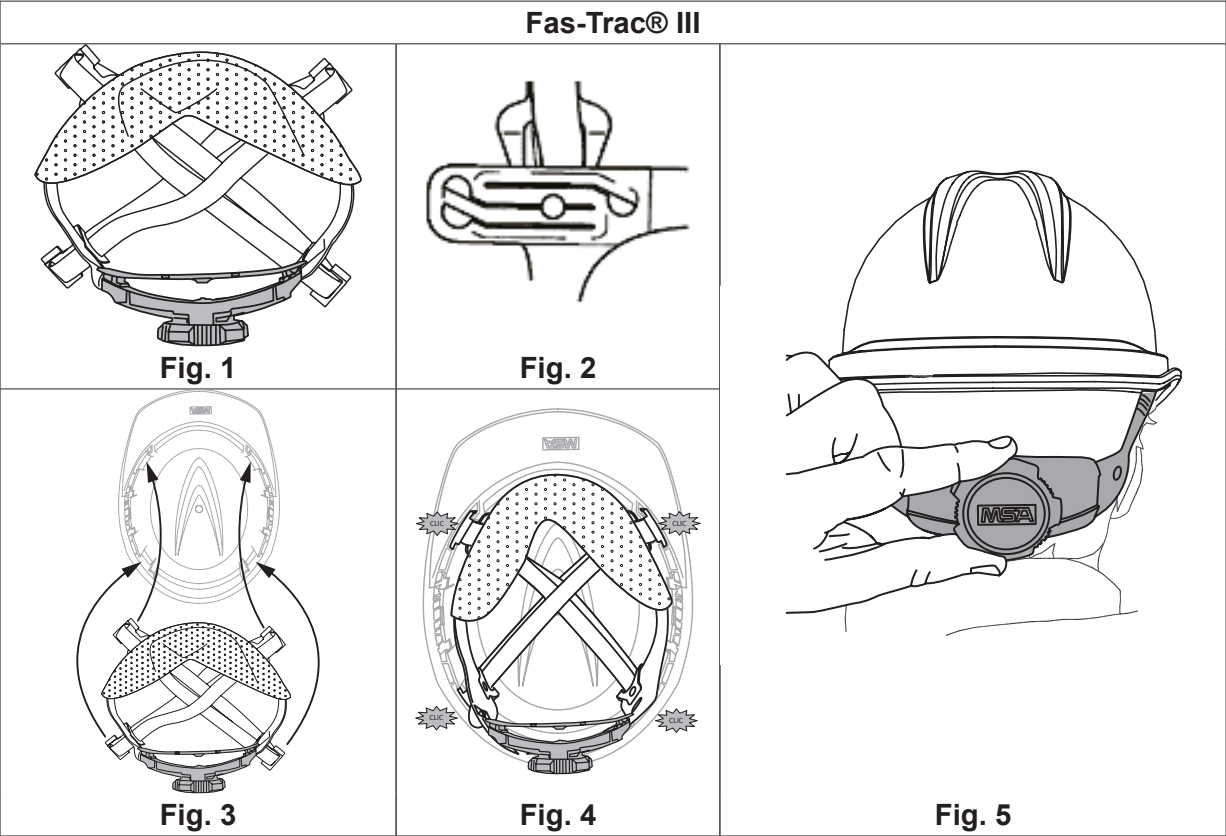


OPERATING MANUAL V-PRO



Notified body/Zulassungsstelle/Organisme notifié/Organismo Notificato/Aangemelde instantie/Organismo notificado/Organismo notificado/Jednostka notyfikowana/Autorizovaná osoba/upovedomený orgán

Manufacturer EU Certificate Holder	Manufacturing Sites
MSA Europe GmbH Schlüsselstrasse 12 8645 Rapperswil-Jona Switzerland	Product of France MSA Production France SASU Zone Industrielle Sud 01400 Châtillon sur Chalaronne, France
EU Type Examination	Module D surveillance
DGUV Test (ID number 0299), Prüf- und Zertifizierungs- stelle FB PSA, Zwengenberger Straße 68, 42781 Haan, Germany	APAVE (ID number 0082), 8 rue Jean-Jacques Vernazza, CS 60193, 13322 Marseille, Cedex 16, France

MSA

GB

Warning

This safety helmet provides protection against falling objects, consequential brain injury and skull fracture and is for intended use only.
The helmet is supplied with the harness partially assembled to prevent any risk of damage during shipment.
Please follow the assembly instructions carefully to ensure proper use of the helmet.

Helmet Assembly Instructions and wearing height

- Assemble harness to the helmet shell as shown in Fig. 1 to 4.
- Push top crown strap towards top of helmet.
- Place helmet on head and push down until a comfortable wearing height is reached.
- To ensure that headbands are compatible with all head height, the helmet also has the facility to adjust the wearing height by way of repositioning of the headband clips within the suspensions as shown in Fig. 2.
- When the helmet is on the head, you can adjust the horizontal position of the helmet by sliding the headband clips along the headband.
- The helmet must be worn the peak facing forward.

Helmet adjustment Fas-Trac III Suspension (Ratchet)

Nape strap should be adjusted as shown in Fig. 5 for a comfortable fit.

Size range with Fas-Trac III harness: 52-64 cm

CE Approval – Product Marking

The helmet meets the (EU) 2016/245 regulation and is certified according to EN 397:2012 standard. The helmet meets optional requirements as described below when marked on the shell:

- 20°C / -30°C – *Very Low Temperature*
- LD – Lateral Deformation*
- INERIS certificate n°29406 for V-Gard, V-Gard 500/520 / 200 - ATEX dust zones 20, 21, 22 / ATEX gas IIA, zone 1, 2.*
Conditions of use: see certificate on www.MSAafety.com

The Declaration of Conformity can be found under the following link: <https://MSAafety.com/DoC>

Care, Inspection, Maintenance and electrical limits for use

The helmet should be stored and transported, if required, in packaging sufficiently robust to prevent accidental damage to the shell or harness and to protect from exposure to chemicals and direct sunlight.

Inspect your helmet and harness every day you wear it. The helmet's useful life is affected by heat, cold, chemicals and sunlight. Examine for cracks, brittleness, breakage craze pattern, discolouration or chalky appearance. Any of the above indicates a loss of impact resistance, and the helmet should be immediately replaced.
Clean and disinfect only with mild soap (no detergents) and warm water.
Do not use paint, solvents, glue or stick labels non-approved by manufacturer.

⚠ **Dispose in accordance with local regulations.**

Recommended product lifetime

The "date code" on the brim of your MSA helmet is the date of manufacture (shell injection), not the actual starting date of use, as the period between manufacturing and actual distribution to the worker can vary. Each helmet has a stamped year and month of manufacture. The arrow in the stamp points to the month and the year overlays the arrow.

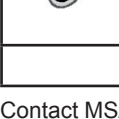
	Storage time	Service life*
ABS	3 years	+5 years

*In addition to the storage time

- MSA recommends writing the date of first use onto a sticker (supplied with each box of 20 helmets) and then sticking into the shell. This is normally the point at which service life starts.
- Suspension (Fas-Trac III): replace when damaged or contaminated , or as required for hygienic reasons.

Accessories / Options

A full range of accessories are available from your local MSA partners:

	V-Gard Frames and visors
	left/right Hearing protection (muffs)
	Chinstraps, sweatbands
	Shell logo'ing
	V-Gard Winter liners and neck capes

Contact MSA for further information. Other accessories may be suitable, please refer to the manufacturer's recommendations. Modification of the product or accessories without the manufacturer's approval is prohibited. Approved accessories shall be installed in accordance with the manufacturer's recommendations. Information about how to attach accessories on the helmets is available in each accessory manual.

Ordering Information
55309671 V-PRO WHITE
55309698 V-PRO RED
55309701 V-PRO GREEN
55309728 V-PRO BLUE
55309736 V-PRO FLUO YELLOW

MSA

FR

Avertissement

Ce casque de sécurité assure la protection contre les chutes d'objets ainsi que les lésions cérébrales et fractures crâniennes en résultant et convient exclusivement pour l'usage prévu.

Le casque est fourni avec le harnais en partie monté pour éviter tout risque d'endommagement pendant le transport. Veuillez suivre attentivement les instructions de montage pour garantir une utilisation correcte du casque.

Instructions d'assemblage et hauteur de port du casque

- Montez le harnais sur la calotte du casque comme décrit dans les figures 1 à 4.
- Poussez le croissillon de la coiffe le plus près possible du fond de la calotte.
- Mettez le casque sur la tête et poussez sur le haut du casque jusqu'à ce que la hauteur de port soit confortable.
- Pour garantir la compatibilité de la coiffe avec toutes les formes de tête, il est possible d'ajuster la hauteur de port en repositionnant les clips du bandeau tour de tête dans les suspensions, comme indiqué dans la figure 2.
- Lorsque le casque est placé sur la tête, vous pouvez ajuster la position horizontale du casque en faisant glisser les clips du bandeau tour de tête dans les encoches où ils sont situés.
- Le casque doit être porté de sorte que la casquette soit dirigée vers l'avant.

Mise en place du casque Suspension Fas-Trac III (réglage rapide)

La sangle de nuque doit être ajustée comme indiqué dans la figure 5 pour un réglage confortable.

Gamme de taille avec le harnais Fas-Trac III : 52 - 64 cm

Homologation CE - Marquage du produit

Le casque satisfait aux exigences du règlement (UE) 2016/245 et est certifié selon la norme EN 397:2012. Le casque est conforme aux exigences facultatives décrites ci-dessous si la calotte porte le marquage correspondant :

- 20 °C / -30 °C – *Performance à très basse température*
- LD – Déformation latérale*
- Certificat INERIS n° 29406 pour V-Gard, V-Gard 500/520 / 200 - ATEX poussière, zones 20, 21, 22 / ATEX gaz IIA, zones 1, 2.*
Conditions d'utilisation : voir certificat sur www.MSAafety.com

La déclaration de conformité est disponible à l'adresse suivante : <https://MSAafety.com/DoC>

Entretien, inspection, maintenance et limites électriques pour l'utilisation

Le casque doit être stocké et transporté, si nécessaire, dans un emballage suffisamment robuste pour éviter d'endommager accidentellement la calotte ou le harnais et pour les protéger des agents chimiques et des rayons solaires.

Inspectez votre casque et son harnais à chaque fois que vous le portez.

La durée de vie utile du casque est tributaire de la chaleur, du froid, des produits chimiques et de la lumière. Surveillez les craquelures, les fêlures, les apparences de fragilité, la décoloration et le blanchissement. L'un de ces indices témoigne d'une perte de résistance à l'impact et le casque doit être immédiatement changé.

Utilisez uniquement du savon doux (pas de détergent) et de l'eau tiède pour nettoyer et désinfecter le casque. N'utilisez pas de peinture, de solvant, de colle ou d'étiquettes autocollantes n'ayant pas obtenu l'approbation du fabricant.

⚠ **Respectez les réglementations locales en vigueur pour l'élimination.**

Durée de vie recommandée du produit

La date de fabrication (injection de calotte) est indiquée sur la casquette du casque. Elle ne correspond pas à la date de première utilisation réelle, l'intervalle de temps entre la fabrication et la distribution aux travailleurs pouvant varier. L'année et le mois de fabrication sont marqués sur chaque casque. La flèche du tampon indique le mois et l'année figure de part et d'autre de la flèche.

	Durée de stockage	Durée de vie utile*
ABS	3 ans	+5 ans

* En plus de la durée de stockage

- MSA recommande d'écire la date de première utilisation sur un autocollant (fourni avec chaque carton de 20 casques) puis de coller ce dernier dans la calotte. En règle générale, la durée de vie démarre à ce moment précis.
- Suspension (Fas-Trac III) : à remplacer en cas d'endommagement ou de contamination, ou si nécessaire pour des raisons d'hygiène.

Accessoires / Options

Une vaste gamme d'accessoires est disponible auprès de vos partenaires MSA locaux :

	Écrans et porte-écrans V-Gard
	Protection auditive left/RIGHT (coquilles)
	Jugulaires, bandeaux frontaux
	Impression de logo sur la coque
	Cagoules V-Gard et protège-nuques

Contactez MSA pour obtenir de plus amples informations. D'autres accessoires peuvent être utilisés avec le casque ; veuillez consulter les recommandations du fabricant. Toute modification du produit ou des accessoires est interdite sans l'accord du fabricant. Les accessoires homologués doivent être installés en conformité avec les recommandations du fabricant. Des informations concernant le mode de fixation des accessoires aux casques sont disponibles dans le manuel de chaque accessoire.

Références de commande

55309671	V-PRO BLANC
55309698	V-PRO ROUGE
55309701	V-PRO VERT
55309728	V-PRO BLEU
55309736	V-PRO JAUNE FLUO

MSA

DE

Warnung

Dieser Schutzhelm bietet Schutz vor herabfallenden Gegenständen, verhindert Hirnverletzungen und Schädelbrüche und ist nur für die bestimmungsgemäße Verwendung vorgesehen.

Bei Lieferung ist die Bänderung des Helms teilmontiert, um Transportschäden zu vermeiden.
Beachten Sie die Montageanleitung sorgfältig, um den korrekten Gebrauch des Helms zu gewährleisten.

Helmmontageanleitung und Tragehöhe

- Das Einsetzen der Bänderung in die Helmschale erfolgt gemäß Abb. 1 und 4.
- Drücken Sie die oberen Tragbänder zur Helmschale hin.
- Setzen Sie den Helm auf und drücken Sie ihn nach unten, bis eine bequeme Tragehöhe erreicht ist.
- Damit die Kopfbänder zu jeder Kopfhöhe passen, kann am Helm auch die Tragehöhe eingestellt werden. Dazu müssen die Kopfbandclips an den Gurtbändern umgestellt werden, wie in Abb. 2 dargestellt.
- Bei aufgesetztem Helm können Sie die waagerechte Helmposition anpassen, indem Sie die Kopfbandclips am Kopfband umstellen.
- Der Helm muss mit dem Schirm nach vorne getragen werden.

Einstellung des Helms

„Fas-Trac III“-Innenausstattung (Ratschen)
Das Nackenband wird entsprechend Abb. 5 auf einen bequemen Sitz eingestellt.

Größen mit Fas-Trac III-Innenausstattung: 52 - 64 cm

CE-Zulassung – Produktkennzeichnung

Der Helm erfüllt die Verordnung (EU) 2016/245 und ist nach der Norm EN 397:2012 zertifiziert. Der Helm erfüllt die folgenden Zusatzanforderungen, wenn sie an der Schale gekennzeichnet sind:

- 20 °C / -30 °C – *Verwendung bei sehr niedrigen Temperaturen*
- LD – Seitliche Verformung*
- INERIS-Zertifikat Nr. 29406 für V-Gard, V-Gard 500/520 / 200 - ATEX-Staubzonen 20, 21, 22 / ATEX-Gas IIA, Zone 1, 2.*
Verwendungsbedingungen: siehe Zertifikat auf www.MSAafety.com

Die Konformitätserklärung ist unter folgendem Link abrufbar: <https://MSAafety.com/DoC>

Pflege, Inspektion, Wartung und elektrische Einschränkungen für die Verwendung

Der Schutzhelm sollte in stabiler Verpackung transportiert und gelagert werden, um mögliche Beschädigungen der Helmschale und der Bänderung zu vermeiden und um den Helm vor chemischen Einflüssen und direkter Sonneneinstrahlung zu schützen.

Kontrollieren Sie Ihren Schutzhelm und die Bänderung vor dem täglichen Einsatz.
Die Lebensdauer des Schutzhelms kann durch Hitze, Kälte, Chemikalien und direkte Sonneneinstrahlung beeinträchtigt werden. Kontrollieren Sie den Schutzhelm auf Risse, Sprödigkeit, Brüche, Haarrisse, Verfärbung oder kreidiges Aussehen. Solche Veränderungen weisen auf ein Nachlassen der Stoßwirkung hin, und der Schutzhelm sollte unverzüglich ersetzt werden.

Verwenden Sie zur Reinigung nur milde Seifenlauge (keine Reinigungsmittel) und warmes Wasser.

Verwenden Sie keine Farbe, Lösungsmittel, Klebstoffe oder Haftetiketten, die nicht vom Hersteller zugelassen sind.

⚠ **Unter Einhaltung der geltenden Vorschriften entsorgen.**

Empfohlene Produktlebensdauer

Der "Datumscode" auf dem Schirm Ihres MSA-Helms ist das Herstellungsdatum (Spritzguss der Schale), nicht das Datum der Ingebrauchnahme.

Der Zeitraum zwischen Herstellung und erstem Einsatz variiert. Jeder Helm hat eine Prägung mit Herstelljahr und -monat. Der Pfeil in der Prägung zeigt den Monat, und das Jahr steht links und rechts vom Pfeil.

	Lagerdauer	Nutzungsdauer*
ABS (Vergrößern/Verkleinern)	3 Jahre	+5 Jahre

* Zusätzlich zur Lagerdauer

- MSA empfiehlt, das Datum der ersten Ingebrauchnahme auf einen Aufkleber zu schreiben (im Lieferumfang bei jedem 20-er-Karton von Helmen) und ihn in die Schale zu kleben. Das ist normalerweise der Beginn der Nutzungsdauer.
- Innenausstattung (Fas-Trac III): bei Beschädigung oder Verschmutzung ersetzen, oder falls aus hygienischen Gründen erforderlich.

Zubehörteile/Optionen

Ein umfassendes Angebot an Zubehörteilen finden Sie bei Ihrem örtlichen Ansprechpartner von MSA:

	V-Gard Visierhalter und Visiere
	Kapselgehörschützer links/rechts
	Kinnriemen, Schweißbänder
	Logoaufdruck an der Schale
	V-Gard Unterziehauben und Nackenschutz

Weitere Informationen erhalten Sie bei MSA. Weitere geeignete Zubehörteile finden Sie in den Empfehlungen des Herstellers. Veränderungen an Produkt oder Zubehör ohne Genehmigung des Herstellers ist verboten. Zugelassenes Zubehör wird in Übereinstimmung mit den Herstellerempfehlungen angebracht. Informationen zur Anbringung von Zubehörteilen an den Helmen erhalten Sie in der Gebrauchsanleitung zum jeweiligen Zubehörteil.

Bestellangaben

55309671	V-PRO WEISS
55309698	V-PRO ROT
55309701	V-PRO GRÜN
55309728	V-PRO BLAU
55309736	V-PRO FLUORESZIERENDES GELB

MSA

IT

Avvertenza

Questo elmetto protegge contro la caduta di oggetti, e le conseguenti lesioni cerebrali e fratture del cranio ed è destinato esclusivamente allo scopo previsto.
L'elmetto viene fornito con la bardatura parzialmente montata, al fine di prevenire ogni rischio di danni durante il trasporto.

Si prega di seguire con attenzione le istruzioni di montaggio, al fine di garantire un corretto utilizzo dell'elmetto.

Istruzioni per il montaggio dell'elmetto e calzata

- Montare la bardatura sulla calotta dell'elmetto, come mostrato nelle figure 1 - 4.
- Spingere la crociera superiore verso la parte superiore dell'elmetto.
- Posizionare l'elmetto sulla testa e premerlo verso il basso fino a ottenere una calzata comoda.
- Per garantire che le fasce per il capo siano compatibili con ogni altezza della testa, l'elmetto offre anche la possibilità di regolare l'altezza di calzata riposizionando le clip della fascia per il capo all'interno delle bardature come mostrato nella fig. 2.
- Una volta indossato l'elmetto, è possibile regolarne la posizione orizzontale facendo scorrere le clip lungo la fascia per il capo.
- L'elmetto deve essere indossato con la visiera rivolta in avanti.

Regolazione dell'elmetto Bardatura Fas-Trac III (con regolazione mediante manopola)

Per avere una calzata confortevole, regolare la fascia nucale come mostrato nella fig. 5.

Taglie con bardatura Fas-Trac III: 52-64 cm

Omologazione CE – Marcatura prodotto

L'elmetto è conforme alla direttiva UE 2016/245 ed è certificato secondo la norma EN 397:2012. L'elmetto soddisfa i requisiti opzionali descritti di seguito quando sono contrassegnati sulla calotta:

- 20°C / -30°C – *Protezione per temperature molto basse*
- LD – deformazione laterale*
- Certificato INERIS n°29406 per V-Gard, V-Gard 500/520 / 200 - zone ATEX per le polveri: 20, 21, 22 / zone ATEX per gas del gruppo IIA, 1, 2.*
Condizioni di utilizzo: vedere il certificato su www.MSAafety.com

La dichiarazione di conformità è disponibile al seguente link: <https://MSAafety.com/DoC>

Cura, controllo e manutenzione e limiti elettrici per l'uso

L'elmetto deve essere immagazzinato e trasportato, quando occorre, in imballi sufficientemente robusti per evitare danni accidentali alla calotta o alla bardatura e per proteggere le stesse dall'esposizione a sostanze chimiche e dalla luce solare diretta.

Controllate il vostro elmetto e la vostra bardatura tutti i giorni quando lo indossate.

Calore, freddo, sostanze chimiche e luce solare possono influenzare la durata utile dell'elmetto. Controllare l'eventuale presenza di rotture, segni di fragilità, segni di deterioramento o danneggiamento, cambio di colorazione o aspetto opaco. Qualsiasi difetto menzionato indica una perdita di resistenza all'impatto, pertanto l'elmetto dovrà essere sostituito immediatamente.

Per la pulizia utilizzare esclusivamente sapone neutro (non detergenti) e acqua tiepida.

Non usare vernici, solventi, colla o etichette autoadesive non approvati dal produttore.

⚠ **Eseguire lo smaltimento nel rispetto delle normative locali.**

Vita utile raccomandata del prodotto

Il "codice della data" sul bordo dell'elmetto MSA indica la data di fabbricazione (iniezione della calotta), non l'effettiva data di inizio dell'utilizzo, giacché il periodo tra produzione e distribuzione effettiva al lavoratore può variare. Ogni elmetto presenta il timbro dell'anno e del mese di fabbricazione. La freccia sul timbro è rivolta verso il mese e l'anno si sovrappone alla freccia.

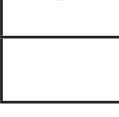
	Tempo di stoccaggio	Durata utile*
ABS	3 anni	+5 anni

*Oltre al tempo di stoccaggio

- MSA consiglia di scrivere la data del primo utilizzo su un adesivo (in dotazione con ogni scatola da 20 elmetti) e poi di attaccarlo sulla calotta. Questo è normalmente il punto in cui inizia la durata in servizio.
- Bardatura (Fas-Trac III): sostituire se danneggiata o contaminata, o come richiesto per motivi igienici.

Accessori / opzioni

Una gamma completa di accessori è disponibile presso i vostri partner MSA locali:

	Telai e visiere V-Gard
	Protezione dell'udito destra/sinistra (cuffie)
	Sottogola, fasce antiodore
	Logo su calotta
	Sottocaschi invernali V-Gard e protezioni nucali

Contattate MSA per ulteriori informazioni. Altri accessori possono essere adatti. Fare riferimento alle raccomandazioni del produttore. È vietato apportare modifiche al prodotto oppure agli accessori senza l'approvazione del produttore. Gli accessori omologati devono essere installati in conformità alle raccomandazioni del produttore. Le informazioni su come collegare gli accessori sugli elmetti sono disponibili in ogni manuale di detto accessorio.

Informazioni per l'ordinazione	
55309671	V-PRO BIANCO
55309698	V-PRO ROSSO
55309701	V-PRO VERDE
55309728	V-PRO BLU
55309736	V-PRO GIALLO FLUO

MSA

NL

Waarschuwing

Deze veiligheidshelm biedt bescherming tegen vallende objecten, daaruit voortvloeiend hersenletsel en schedelfracturen en is uitsluitend bedoeld voor beoogd gebruik.

Bij aflevering van de helm is het harnas gedeeltelijk gemonteerd, om beschadiging tijdens het verzenden te voorkomen.

Om een correct en veilig gebruik van de helm te garanderen, moeten de montageaanwijzingen nauwkeurig worden opgevolgd.

Montageaanwijzingen en draaghoogte

- Monteer het harnas aan de helmschaal zoals afgebeeld in afb. 1 tot 4.
- Druk de band voor de kruin naar de bovenkant van de helm.
- Zet de helm op het hoofd en druk hem omlaag tot een prettige draaghoogte is bereikt.
- Om ervoor te zorgen dat de hoofdbanden geschikt zijn voor alle hoofdhoogtes kan bij de helm ook de draaghoogte worden ingesteld door de clips van de hoofdband binnen de ophanging te verstellen zoals getoond in afb. 2.
- Wanneer de helm op het hoofd is, kunt u de horizontale positie van de helm instellen door de clips van de hoofdband langs de hoofdband te schuiven.
- De helm moet gedragen worden met de punt naar voren wijzend.

Afstelling van de helm Fas-Trac III-ophanging (ratchet)

Voor een correcte pasvorm moet de nekband worden afgesteld zoals op afb. 5.

Maten met Fas-Trac III-harnas: 52-64 cm

CE-markering – productaanduiding

De helm voldoet aan de verordening (EU) 2016/245 en is gecertificeerd volgens EN 397:2012. De helm voldoet aan optionele eisen zoals hieronder beschreven, wanneer deze op de schaal zijn gemarkeerd:

- 20 °C/ -30 °C – *zeer lage temperaturen*
- LD – Laterale deformatie*
- INERIS-certificaat nr. 29406 voor V-Gard, V-Gard 500/520/200 - ATEX - stoffige omgevingen 20, 21, 22/ATEX gas IIA, zone 1, 2.*
Gebruiksvoorwaarden: zie certificaat op www.MSAafety.com

De Verklaring van Overeenstemming vindt u onder de volgende link: <https://MSAafety.com/DoC>

Verzorging, inspectie, onderhoud en elektrische grenzen voor gebruik

De helm moet, indien nodig, in een stevige en adequate verpakking worden opgeslagen en vervoerd om schade aan de schaal of het harnas te voorkomen en de helm te beschermen tegen chemicaliën en direct zonlicht. Inspecteer uw helm en harnas iedere dag dat u de helm gebruikt.

De levensduur van de helm is afhankelijk van de hitte, kou, chemicaliën en het zonlicht waaraan deze wordt blootgesteld. Controleer de helm op scheuren, broosheid, craquelépatroon, verkleuring of kalkachtig uiterlijk. Alle bovengenoemde verschijnselen duiden op een verminderde schokweerstand en de helm moet onmiddellijk worden vervangen.

Reinig en desinfecteer de helm alleen met een milde zeep (geen reinigingsmiddelen) en warm water. Gebruik geen verf, oplosmiddelen of stickers die niet door de fabrikant zijn goedgekeurd.

⚠ **Afvoeren volgens de plaatselijke voorschriften.**

Aanbevolen levensduur van het product

De "datumcode" op de rand van uw MSA-helm is de fabricagedatum (schaalinjectie), niet de feitelijke startdatum van het gebruik, omdat de periode tussen fabricage en feitelijke distributie naar de gebruiker kan verschillen. Elke helm heeft een gestempeld(e) productiejaar- en -maand. De pijl in de stempel wijst naar de maand en het jaar ligt op de pijl.

	Opslagtijd	Gebruiksduur*
ABS	3 jaar	+5 jaar

MSA	PT
-----	----

Aviso

Este capacete de segurança proporciona proteção contra a queda de objetos, lesões cerebrais e fraturas do crânio, e destina-se apenas à utilização prevista.

O capacete é fornecido com o arnês parcialmente colocado para evitar qualquer risco de danos durante o envio.

Siga atentamente as instruções de montagem para garantir o uso correto do capacete.

Instruções de montagem do capacete e altura de utilização

- Coloque o arnês no casco do capacete, conforme apresentado nas figuras 1 a 4.
- Empurre a fita superior da coroa na direção da parte superior do capacete.
- Coloque o capacete na cabeça e empurre-o para baixo até obter uma altura de uso confortável.
- Para garantir que as tiras para a cabeça são compatíveis com cabeças de todas as alturas, o capacete também possui o recurso de ajustar a altura de utilização através do reposicionamento dos cliques das tiras para a cabeça no interior das suspensões, como demonstrado na fig. 2.
- Com o capacete na cabeça, ajuste a posição horizontal deste fazendo deslizar os cliques ao longo da tira para a cabeça.
- O capacete deve ser utilizado com a pala virada para a frente.

Ajuste do capacete Suspensão Fas-Trac III (roda de ajuste)

A fita da nuca deve ser ajustada conforme apresentado na fig. 5, para um ajuste confortável.

Faixa de tamanhos com arnês Fas-Trac III: 52–64 cm

Aprovação CE - Marcação do produto

O capacete cumpre com os requisitos do regulamento (UE) 2016/245 e está certificado em conformidade com a norma EN 397:2012. O capacete cumpre os requisitos opcionais descritos a seguir, quando tem a marcação no casco:

- 20 °C /–30 °C – *Temperatura muito baixa*
 - LD* – *Deformação lateral*
 - Certificado INERIS n.º 29406 para V-Gard, V-Gard 500/520/200 - zonas de pó ATEX 20, 21, 22/ gás ATEX IIA, zona 1, 2.*
- Condições de utilização: consultar o certificado em www.MSAafety.com*

A Declaração de Conformidade pode ser consultada através da seguinte hiperligação: <https://MSASafety.com/DoC>

Cuidados, inspeção, manutenção e limites elétricos de utilização

O capacete deve ser guardado e transportado, se necessário, numa embalagem suficientemente resistente para evitar danos acidentais no casco ou no arnês, bem como para protegê-lo contra exposição a substâncias químicas e luz solar direta.

Inspeccione o capacete e o respetivo arnês sempre que o usar.

A vida útil do capacete é afetada pelo calor, frio, substâncias químicas e luz solar. Examine o capacete quanto a fissuras, se está quebradiço, se apresenta fendas ou descoloração ou se está com aspeto esbranquiçado. Qualquer uma das situações acima mencionadas indica uma perda de resistência a impactos e o capacete deve ser substituído imediatamente.

Limpe e desinfete somente com sabão neutro (não utilize detergentes) e água morna.

Não utilize tinta, solventes, cola ou etiquetas adesivas não aprovadas pelo fabricante.

🚫 **Eliminar de acordo com a regulamentação local.**

Vida útil recomendada do produto

O "código de data" presente na aba do seu capacete MSA é a data de fabrico (data de injeção do casco) e não a data de início da utilização efetiva, uma vez que o período de tempo entre o fabrico e a distribuição efetiva ao trabalhador pode variar. Cada capacete tem carimbado o ano e o mês de fabrico. A seta presente no carimbo aponta para o mês e o ano está sobreposto à seta.

	Prazo de armazenamento	Tempo de vida útil*
ABS	3 anos	+5 anos

*Para além do prazo de armazenamento

- A MSA recomenda que a data da primeira utilização seja escrita num autocolante (fornecidos com cada caixa de 20 capacetes) e que este seja colado no casco. Esta data indica geralmente o início da vida útil.
- Suspensão (Fas-Trac III): substitua quando estiver danificada ou contaminada ou quando for necessário por motivos de higiene.

Acessórios/opções

Uma gama completa de acessórios está disponível nos seus parceiros MSA locais:

	Armações V-Gard e viseiras
	Proteção auditiva esquerda/direita (protetores auriculares)
	Fitas para o queixo, bandas antissuor
	Logótipo para o casco
	Revestimento para o inverno V-Gard e proteções para o pescoço

Entre em contacto com a MSA para mais informações. Outros acessórios poderão ser adequados; consulte as recomendações do fabricante. É proibida a modificação do produto ou dos acessórios sem a autorização do fabricante. Os acessórios autorizados devem ser instalados de acordo com as recomendações do fabricante. A informação sobre como fixar acessórios nos capacetes consta do manual específico de cada acessório.

Informações para encomenda

55309671	V-PRO BRANCO
55309698	V-PRO VERMELHO
55309701	V-PRO VERDE
55309728	V-PRO AZUL
55309736	V-PRO AMARELO FLUORESCENTE

Advertencia

Este casco de seguridad proporciona protección contra la caída de objetos, las consiguientes lesiones cerebrales y la fractura del cráneo y debe emplearse exclusivamente para el uso previsto.

El casco se suministra con el arnés parcialmente montado para evitar cualquier riesgo de daño durante el envío. Siga detenidamente las instrucciones de montaje para garantizar un uso adecuado del casco.

Instrucciones de montaje del casco y altura de uso

- Monte el arnés en el casquete como se indica en las fig. 1 a 4.
- Presione el cruce de las cintas superiores de amortiguación hacia el fondo del casco.
- Colóquese el casco sobre la cabeza y presiónelo hasta que consiga la altura más cómoda.
- Para garantizar que las bandas de cabeza son compatibles con todas las alturas de cabeza, el casco también permite ajustar la altura de uso recolocando los clips de la banda de cabeza dentro de las suspensiones tal y como se muestra en la fig. 2.
- Con el casco colocado en la cabeza, puede ajustar la posición horizontal del mismo deslizando los clips de la banda de cabeza a lo largo de la banda de cabeza.
- El casco debe colocarse con la visera señalando hacia delante.

Ajuste del casco Suspensión Fas-Trac III (trinquete)

La banda de nuca se alarga como indica la fig. 5 para obtener un ajuste cómodo.

Gama de tallas con el arnés Fas-Trac III: 52-64 cm

Certificación CE – marcado del producto

El casco cumple el reglamento (UE) 2016/245 y dispone de certificación conforme a la norma EN 397:2012. El casco cumple requisitos opcionales según se describe más abajo siempre que estos estén marcados en el casquete:

- 20 °C /–30 °C – *Temperatura muy baja*
 - LD* – *Deformación lateral*
 - Certificado INERIS n.º 29406 para V-Gard, V-Gard 500/520 / 200 - para uso en atmósferas explosivas con polvo ATEX zonas 20, 21, 22 / y con gas ATEX IIA, zonas 1, 2.*
- Condiciones de uso: véase el certificado en www.MSAafety.com*

Encontrará la Declaración de conformidad en el siguiente enlace: <https://MSASafety.com/DoC>

Cuidados, inspección, mantenimiento y limitaciones eléctricas para el uso

El casco debe almacenarse y transportarse, si fuera necesario, en embalajes suficientemente rígidos para evitar daños accidentales en el casquete o arnés y protegerlo contra las substancias químicas o la luz solar directa.

Inspeccione su casco y arnés cada día que lo use.

La vida útil del casco se ve afectada por el calor, frio, substancias químicas y luz solar. Verifique si presenta fisuras, fragilidad, grietas, decoloración o un aspecto calcáreo. Cualquiera de estas anomalías son indicación de una pérdida de resistencia a los impactos, por lo que el casco debe sustituirse inmediatamente.

Limpie y desinfecte el casco solamente con jabón neutro (sin detergentes) y agua tibia.

No utilice pinturas, disolventes, pegamentos ni etiquetas adhesivas que no hayan sido autorizados por el fabricante.

🚫 **Eliminar conforme a las regulaciones locales.**

Vida útil recomendada del producto

El "código de fecha" del borde de su casco MSA corresponde a la fecha de fabricación (inyección en el casquete), y no a la fecha real del primer uso, ya que el intervalo de tiempo entre la fabricación y la entrega al trabajador puede variar. Cada casco lleva estampados el año y el mes de fabricación. La flecha del sello apunta al mes, y el año se superpone a la flecha.

	Tiempo de almacenamiento	Vida útil*
ABS	3 años	+5 años

*Sin contar el tiempo de almacenamiento

- MSA recomienda anotar la fecha del primer uso en una etiqueta adhesiva (suministrada con cada caja de 20 cascos) y pegarla en el casquete. Generalmente, este es el momento en el que comienza la vida útil del producto.
- Suspensión (Fas-Trac III): sustitúyala cuando esté dañada o sucia o cuando sea necesario por motivos higiénicos.

Accesorios/opciones

Los distribuidores locales MSA tienen una amplia variedad de accesorios a su disposición:

	Marcos y pantallas V-Gard
	Protección auditiva left/right (orejas)
	Barboquejos, bandas antisudor
	Logotipo para casquete
	Capuces de invierno y cubrenucas V-Gard

Para más información, contacte con MSA. Para otros accesorios que puedan resultar adecuados, consulte las recomendaciones del fabricante. Está prohibido modificar el producto o los accesorios sin el consentimiento previo del fabricante. Los accesorios autorizados deben instalarse conforme a las recomendaciones del fabricante. En el manual del accesorio correspondiente encontrará información sobre cómo montar el accesorio en los cascos.

Información para pedidos

55309671	V-PRO BLANCO
55309698	V-PRO ROJO
55309701	V-PRO VERDE
55309728	V-PRO AZUL
55309736	V-PRO AMARILLO FLUORESCENTE

Ostrzeżenie

Ten hełm ochronny zapewnia ochronę przed spadającymi przedmiotami, wynikającym z tego urazem mózgu i złamaniem czaszki oraz jest przeznaczony wyłącznie do użytku zgodnego z przeznaczeniem.

Hełm jest dostarczany z częściowo zamontowaną więzbą, aby uniknąć możliwych uszkodzeń podczas transportu. Aby zapewnić prawidłowe użytkowanie hełmu, należy postępować zgodnie z instrukcją montażu.

Instrukcje montażu hełmu oraz wysokość noszenia

- Uprząż zamontować w skorupie hełmu w sposób pokazany na rys. 1 do 4.
- Górne paski wcisnąć w głąb hełmu.
- Założyć hełm na głowę i pociągnąć go w dół, aż do uzyskania wygodnej wysokości położenia hełmu na głowie.
- W celu zapewnienia dopasowania pasa głównego do każdej głowy, jest możliwość regulacji wysokości noszenia przez zmianę położenia zaczepów pasa głównego na więźbie, tak jak to pokazano na rys. 2.
- Podczas, gdy hełm znajduje się na głowie można dokonać regulacji poziomej jego pozycji poprzeczesuwanie zaczepów wzdluz pasa głównego.
- Hełm musi być noszony w taki sposób, aby jego daszek był skierowany do przodu.

Regulacja hełmu Więzba Fas-Trac III (Ratchet)

Pas tylny wyregulować w sposób pokazany na ilustracji 5, aby zapewnić dobre dopasowanie.

Rozmiary z więzbbą Fas-Trac III: 52–64 cm

Dopuszczenie CE – oznaczenie produktu

Hełm spełnia przepisy (UE) 2016/245 i jest certyfikowany zgodnie z normą EN 397:2012. Hełm spełnia opcjonalne wymagania, jak opisano poniżej, co jest zaznaczone na skorupie:

- 20°C/-30°C – *Bardzo niska temperatura*
 - LD* – *Odkształcenie boczne*
 - Certyfikat INERIS nr 29406 dla V-Gard, V-Gard 500/520 / 200 - ATEX strefy zapalanie 20, 21, 22 / ATEX gaz IIA, strefa 1, 2.*
- Warunki użytkowania: patrz certyfikat na stronie www.MSAafety.com*

Deklarację zgodności można znaleźć tutaj: <https://MSASafety.com/DoC>

Pielegnacja, przeglądy, konserwacja oraz limity elektryczne do użycia

Hełm powinien być przechowywany i transportowany, jeśli wymagane, w solidnym opakowaniu, w celu zapobieżenia uszkodzeń skorupy lub więzby oraz w celu ochrony przed wpływem związków chemicznych i bezpośredniego promieniowania słonecznego.

Kontrolę stanu hełmu oraz więzby przeprowadzać należy każdego dnia kiedy ma być noszony.

Okres użytkowania hełmu zależny jest od wpływu ciepła, zimna, działania chemikaliów oraz promieniowania słonecznego. Hełm kontrolować należy pod kątem powstawania pęknięć, załamań, drobnych pęknięć na powierzchni, przebarwień lub wyłaknięć. Zastnienie któregokolwiek z takich objawów wskazuje na utratę odporności hełmu na uderzenia i wymaga jego natychmiastowej wymiany.

Czyszczenie i dezynfekcja hełmu powinny odbywać się tylko przy pomocy ciepłej wody z dodatkiem łagodnego mydła (nie używać detergentów).

Nie wolno używać farb, rozpuszczalników, kleju lub naklejanych etykiet niezatwierdzonych przez producenta.

🚫 **Utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.**

Zalecany okres eksploatacji produktu

"Kod daty" znajdujący się na brzegu hełmu MSA oznacza datę produkcji (wtęrsy skorupy), nie rzeczywistą datę rozpoczęcia użytkowania, okres od daty produkcji do daty rozpoczęcia użytkowania może być różny. Każdy hełm ma podany rok oraz miesiąc produkcji. Strzałka wskazuje miesiąc, a oznaczenie roku znajduje się w tle strzałki.

	Czas przechowywania	Czas użytkowania*
ABS	3 lata	+5 lat

*Dodatkowo do czasu przechowywania

- MSA zaleca zapisanie daty pierwszego użycia na naklejce (dostarczane z każdym pudełkiem 20 hełmów) oraz naklejenie jej na skorupie hełmu. Jest to zazwyczaj moment, w którym rozpoczyna się czas eksploatacji.
- Więzba (Fas-Trac III): wymienić w przypadku uszkodzenia lub zanieczyszczenia oraz w razie potrzeby z powodów higienicznych.

Akcesoria/opcje

Pełna paleta akcesoriów jest dostępna u lokalnych przedstawicieli firmy MSA:

	Ramki i wizjery V-Gard
	ochronniki sluchu (nauszniki) prawy/lewy
	Paski podbródkowe, potniki
	Logo na skorupie
	Wkładki zimowe oraz osłony karku V-Gard

W celu uzyskania dodatkowych informacji należy skontaktować się z firmą MSA. Odnosnie innych akcesoriów – informacje można znaleźć w zaleceniach producenta. Modyfikacja produktu oraz akcesoriów bez zgody producenta jest zabroniona. Zatwierdzone akcesoria należy zainstalować zgodnie z zaleceniami producenta. Informacja o tym jak mocować na hełmie wyposażenie dodatkowe znajduje się w instrukcji obsługi wyposażenia dodatkowego.

Dane dotyczące zamówień

55309671	V-PRO BIAŁY
55309698	V-PRO CZERWONY
55309701	V-PRO ZIELONY
55309728	V-PRO NIEBIESKI
55309736	V-PRO ŻÓŁTY

MSA

Varování

Tato ochranná přilba poskytuje ochranu proti padajícím předmětům, před následným poraněním mozku a frakturou lebky a lze ji používat pouze k určenému účelu.

Přilba je dodávána s částečně připevněnými popruhy, aby se zabránilo jakémukoli riziku poškození při dodávce.

Postupujte pečlivě podle návodu k sestavení, abyste zajistili řádné používání přilby.

Návod k sestavení přilby a nastavení výšky nošení

- Připevněte popruhy ke skořepině přilby, jak to ukazují obrázek 1 až 4.
- Zatlačte upínací přezky hlavového pásku směrem k horní části přilby.
- Nasaďte si přilbu na hlavu a zatlačením přizpůsobte její výšku tak, aby se pohodlně nosila.
- Abý bylo zajištěno, že hlavové pásky budou kompatibilní se všemi výškami hlavy uživatelů, přilba umožňuje nastavení výšky nošení změnou polohy spon hlavového pásku na upínání způsobem uvedeným na obr. 2.
- Když máte přilbu nasazenou, můžete upravit její horizontální polohu posunutím spon hlavového pásku podél pásku.
- Přilbu je nutné nosit štítkem dopředu.

Seřízení přilby Upínání Fas-Trac III (západka)

Popruh na zátylku byste měli přizpůsobit tak, aby pohodlně seděl (viz obrázek 5).

Velikostní rozsah popruhů Fas-Trac III: 52-64 cm

Schválení CE – označení produktu

Přilba splňuje požadavky nařízení (EU) 2016/245 a je certifikována podle normy EN 397:2012. Přilba splňuje následující doplňkové požadavky, pokud jsou vyznačené na skořepině:

- 20 °C /–30 °C – *Velmi nízká teplota*
 - LD* – *Příčná deformace*
 - Certifikát INERIS č. 29406 pro V-Gard, V-Gard 500/520/200 – ATEX zóny prachu 20, 21, 22 / ATEX plyn IIA, zóna 1, 2.*
- Podmínky použití: viz certifikát na www.MSAafety.com*

Prohlášení o shodě je uloženo pod následujícím odkazem: <https://MSASafety.com/DoC>.

Pěče, kontrola a údržba a omezení použití

Pokud je to zapotřebí, měla by se přilba skladovat a přenášet v obalu, který je dostatečně pevný, aby se zabránilo náhodnému poškození skořepiny nebo popruhů i kvůli ochraně proti chemikáliím a přímému slunci.

Přilbu i popruhy kontrolujte každý den, kdy přilbu nosíte. Na životnost přilby má vliv teplo, chlad, chemické látky a sluneční světlo. Je rovněž nutné kontrolovat praskliny, křehnutí, narušení, vyblednutí či změny barvy. Tyto výše uvedené jevy poukazují na ztrátu odolnosti proti nárazu a přilbu je nutné okamžitě vyměnit. Čistěte a dezinfikujte pouze jemným mýdlem (žádné čisticí prostředky) a teplou vodou.

Nepoužívejte barvy, rozpouštědla, lepidla nebo nálepky neschválené výrobcem.

🚫 **Likvidujte v souladu s místními předpisy.**

Doporučená životnost produktu

„Kód data“ na okraji přilby MSA udává datum výroby (skořepiny), nikoli skutečné datum začátku používání, protože doba mezi datem výroby a skutečnou distribucí užívateli se liší. Na každé přilbě je vyražen rok a měsíc výroby. Šipka ukazuje na měsíc a rok překrývá šipku.

	Doba skladování	Provozní životnost*
ABS	3 roky	+5 let

*Navíc k době skladování

- Společnost MSA doporučuje poznamenat datum prvního použití na nálepku (dodanou v každé krabici s 20 přilbami) a přilepit ji na skořepinu. To je obvykle datum začátku provozní životnosti.
- Upínání (Fas-Trac III): vyměňte při poškození nebo kontaminaci, nebo dle potřeby z hygienických důvodů.

Příslušenství / doplňky

Celá řada příslušenství je dostupná u místních partnerů MSA:

	Držáky a obličejové štíty V-Gard
	Ochrana sluchu (chrániče sluchu) left/right
	Podbradní pásky, potní pásky
	Logo na skořepině
	Zimní kukly a zátylníky V-Gard

Další informace vám na vyžádání poskytne společnost MSA. Vhodné může být i další příslušenství; věnujte pozornost doporučení výrobce. Je zakázáno upravovat produkt nebo příslušenství bez souhlasu výrobce. Schválené příslušenství musí být instalováno dle doporučení výrobce. Informace o připevnění příslušenství na přilby jsou uvedeny v jednotlivých návodech k použití příslušenství.

Objednávké údaje

55309671	V-PRO BÍLÁ
55309698	V-PRO ČERVENÁ
55309701	V-PRO ZELENÁ
55309728	V-PRO MODRÁ
55309736	V-PRO DOBRÉ VIDITELNÁ ŽLTÁ

Varovanie

Táto bezpečnostná prilba poskytuje ochranu pred padajúcimi predmetmi, následným poranením mozgu a fraktúrou lebky a smie sa používať len na určený účel.

Prilba sa dodáva s čiastočne pripevnenými popruhmi, aby sa zabránilo akémukoľvek riziku poškodenia počas prepravy.

Dôsledne dodržiavajte pokyny na zostavení, aby sa zaručilo správne používanie prilby.

Pokyny na zostavenie prilby a výška nosenia

- Pripevnite popruhy k škrupine prilby, ako je to znázornené na obrázkoch 1 až 4.
- Zatlačte vrchný náhlavný popruh smerom k vrchnej časti prilby.
- Nasaďte si prilbu na hlavu a prispôsobte tak, aby sa pohodlne nosila.
- Aby bolo zabezpečené, že sú hlavové pásy kompatibilné s hlavou akejkolvek výšky, prilba umožňuje tiež nastaviť výšku nosenia pomocou zmeny polohy spŕn hlavového pásu v upínaní, ako je to znázornené na obrázku 2.
- Keď je prilba na hlave, môžete nastaviť jej horizontálnu polohu posunutím spŕn hlavového pásu pozdĺž hlavového pásu.
- Prilba sa musí nosiť tak, aby štít smeroval dopredu.

Nastavenie prilby Upínanie Fas-Trac III (so západkou)

Popruh na zátylku je potrebné nastaviť podľa obrázku 5 tak, aby sa pohodlne nosil.

Rozsah veľkostí s postrojom Fas-Trac III: 52 – 64 cm

Schválenie CE – označenie produktu

Prilba spĺňa požiadavky nariadenia (EÚ) 2016/245 a je certifikovaná podľa normy STN EN 397:2012. Prilba spĺňa nasledujúce doplnkové požiadavky, ak sú